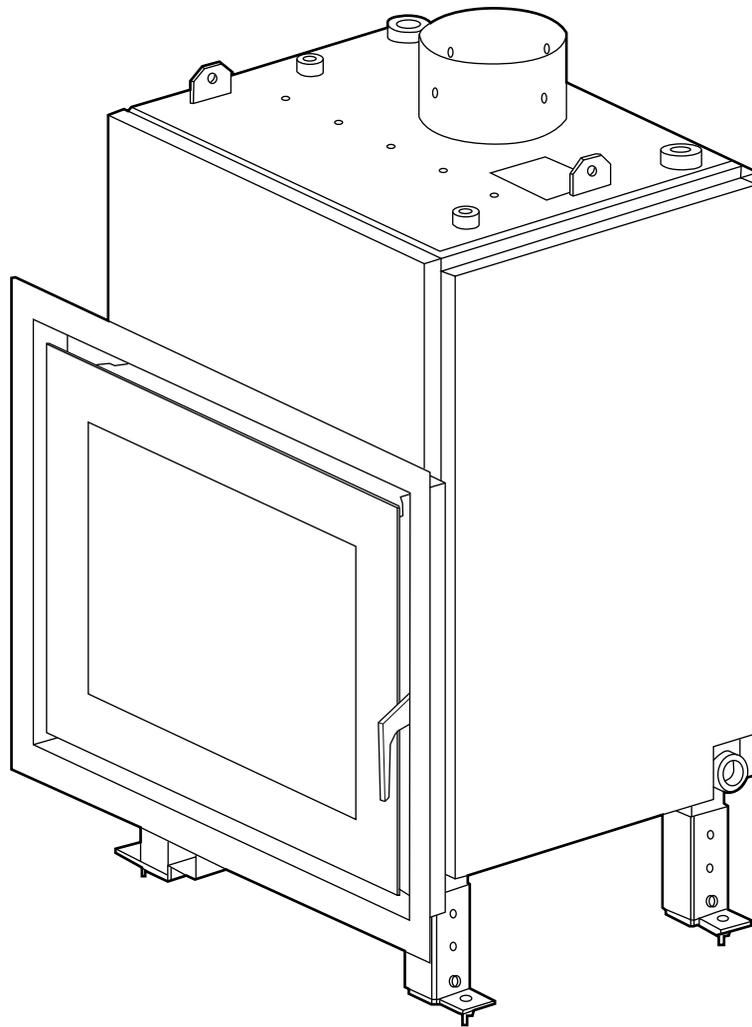


hergom

DERO



INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

BIENVENIDOS a la familia HERGOM.

Agradecemos la distinción que nos ha dispensado con la elección de nuestro hogar calefactor DERO , que representa en técnica y estilo un importante avance sobre los hogares de leña.

Tenemos la seguridad de que su nuevo hogar habrá de proporcionarle múltiples satisfacciones, que son el mayor aliciente de nuestro equipo. Poseer un hogar HERGOM mod. DERO es la manifestación de un sentido de calidad excepcional.

Por favor, lea este manual en su totalidad. Su propósito es familiarizarle con el aparato, indicándole normas para su instalación, funcionamiento y mantenimiento, que le serán muy útiles. Consérvelo y acuda a él cuando lo necesite.

Si después de leer este manual necesita alguna aclaración complementaria, no dude en acudir a su proveedor habitual.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A., no se responsabiliza de los daños ocasionados, originados por alteraciones en sus productos que no hayan sido autorizados por escrito, o por instalaciones defectuosas.

Asimismo, se reserva el derecho a modificar sus fabricados sin previo aviso.

Industrias Hergóm, S.A., domiciliada en Soto de la Marina - Cantabria - España, ofrece una garantía de **DOS AÑOS** para sus aparatos.

La cobertura geográfica de ésta garantía incluye sólo los países en los que Industrias Hergóm, SA, una empresa filial o un importador oficial realizan la distribución de sus productos y en los que es de obligado cumplimiento la Directiva Comunitaria 1999/44/CE.

La garantía contará a partir de la fecha de compra del aparato señalada en el resguardo de la garantía y cubre únicamente los deterioros o roturas debidos a defectos o vicios de fabricación.

AVISO IMPORTANTE

Si el aparato no se instala adecuadamente, no le dará el excelente servicio para el que ha sido concebido. Lea enteramente estas instrucciones y confíe el trabajo a un especialista.

Su aparato va protegido superficialmente con una pintura anticorrosiva, especial para temperaturas elevadas. En los primeros encendidos, es normal que se produzca un ligero humo, al evaporarse alguno de sus componentes, que permite a la pintura tomar cuerpo. Por ello recomendamos, ventilar la habitación hasta que este fenómeno desaparezca.

1 - PRESENTACIÓN

¡IMPORTANTE! Todas las reglamentaciones locales, incluidas las que hagan referencia a normas nacionales o europeas han de cumplirse cuando se instala el aparato.

La manera de instalar el hogar calefactor DERO influirá decisivamente en la seguridad y buen funcionamiento del mismo.

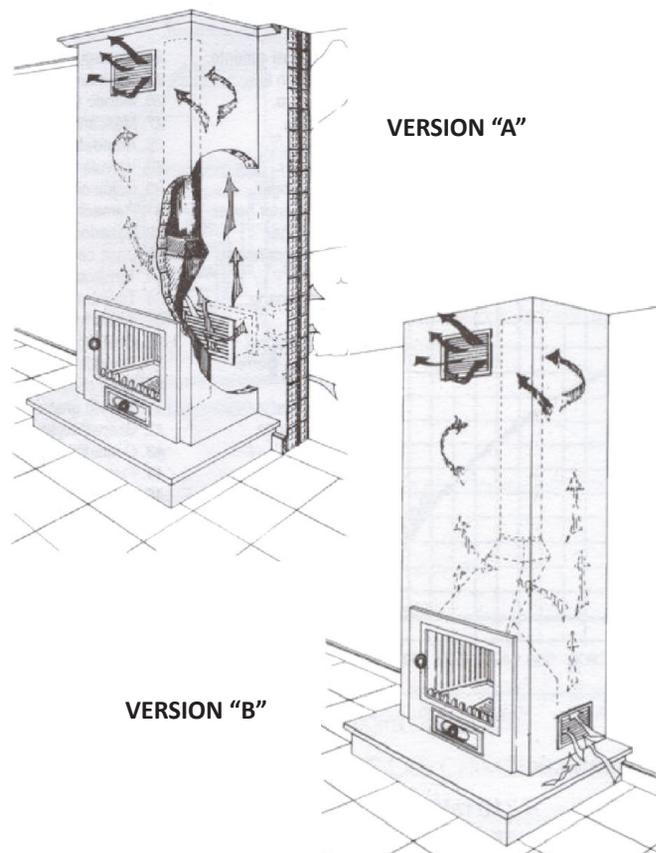
Es muy importante realizar una buena instalación. Para que la instalación de su hogar y de la chimenea sea correcta, es aconsejable que se realice por un profesional.

EL hogar calefactor DERO tiene una potencia nominal de 34,9 kW (21 kW de potencia cedida al agua y 14,9 kW de potencia cedida al ambiente).

2 - MONTAJE

IDEA ESQUEMATICA DEL REVESTIMIENTO DE ALBAÑILERIA

- VERSIÓN "A": convección con toma de aire del exterior (aire limpio).
- VERSIÓN "B": CONVECCIÓN con toma de aire del propio local (recirculación del mismo aire).



¡IMPORTANTE! Las parrillas de ventilación de la capa tienen que ser colocadas de modo que no sean paradas.

El aire que sale de las parrillas de ventilación superiores puede alcanzar temperaturas elevadas, no uses materiales que no resisten al calor en la zona de salida de las parrillas. Tienen que ser, además, metálicas, no uses parrillas de madera o de plástico.

No coloques objetos cerca de las parrillas de ventilación superiores. El aire caliente que sale de las mismas puede arruinarlos.

La dimensión mínima recomendada de las rejillas es de 400 cm² de paso libre de aire, una en la parte inferior y otra en la parte superior del revestimiento así como se muestra en la figura.

3 - INDICACIONES PARA INSTALACIONES DE HOGARES CALEFACTORES

Valvula termostática de seguridad y serpentín

El hogar calefactor se puede instalar con un sistema de seguridad para que en el caso de que se produzca algún fallo en la bomba o bombas del circuito hidráulico, elimine el exceso de temperatura del mismo. Este sistema de seguridad utiliza una sonda (no suministrada) a través de la cual se mide la temperatura del agua del interior de la paila. Si ésta alcanza los 97 °C, abre automáticamente la válvula de descarga que permite la entrada de agua fría de la red a través del serpentín.

El serpentín existe como accesorio.

El accesorio serpentín no incluye la válvula termostática.

La sonda que activa la válvula de descarga va colocada en el manguito de 3/4" tal y como se ve en la figura siguiente. Dependiendo de la sonda también se puede utilizar el manguito de 3/4" puesto a la derecha.

No se aconseja la utilización del serpentín para producción de agua caliente sanitaria.

Aunque no se elija la instalación del serpentín, se aconseja la instalación de una válvula de descarga térmica de 95-97°C. De esta forma se evitará subir en exceso la temperatura en el interior de la paila evacuando el agua caliente a un desagüe.

NOTA PARA EL INSTALADOR:

La presión nominal de trabajo es de 1 a 1,5 bar.

La estanqueidad de la paila ha sido verificada en fábrica a 5 bar.

Cuando se instale el serpentín comprobar que no haya fugas a una presión de 3 bar.

Antes de conectar la chimenea calefactora a la instalación hidráulica comprobar que esta última sea estanca a una presión de 3,5 bar. Nunca conectar la chimenea calefactora directamente al circuito.

INSTALACION CON VASO DE EXPANSION ABIERTO:

Realizar el llenado de la instalación con vaso de expansión abierto sobre el retorno de la chimenea calefactora. Nunca realizar el llenado directamente con la presión de red.

Colocar el vaso de expansión abierto a una altura de más de 3 metros del punto más alto de los radiadores.

Es recomendable la instalación de una válvula de seguridad de 3 bar.

Realizar cobertura anti-hielo para el vaso de expansión y el tubo de purga.

INSTALACION CON VASO DE EXPANSION CERRADO:

La paila ha sido verificada en fábrica a una presión de 5 bar. Realizar el llenado de la instalación a una presión que no supere esta.

Es obligatoria la instalación de una válvula de seguridad de 3 bar.



Serpentín

ESQUEMA DE MONTAJE DEL SERPENTIN

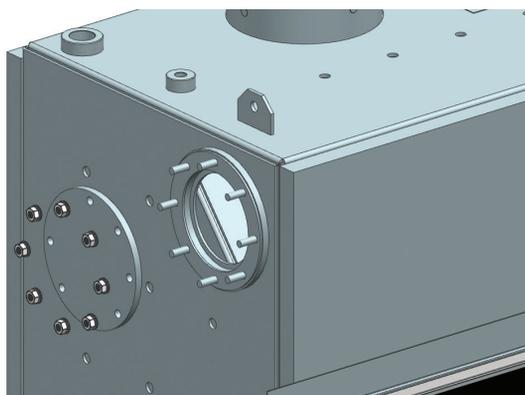


FIG. 1

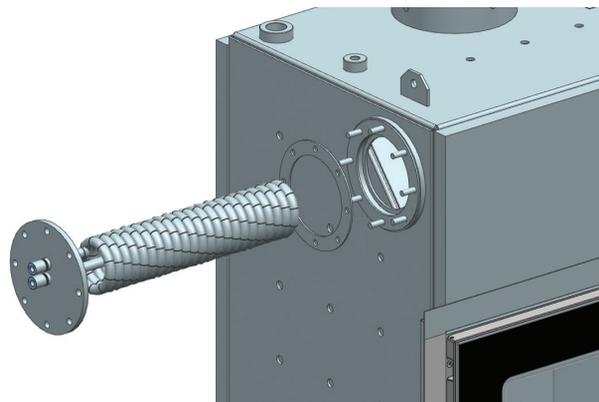


FIG. 2

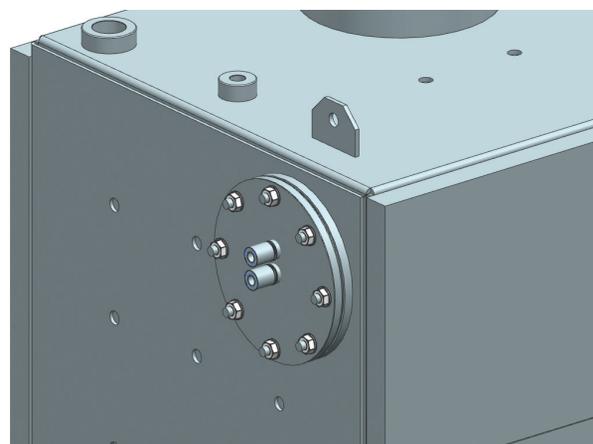


FIG. 3

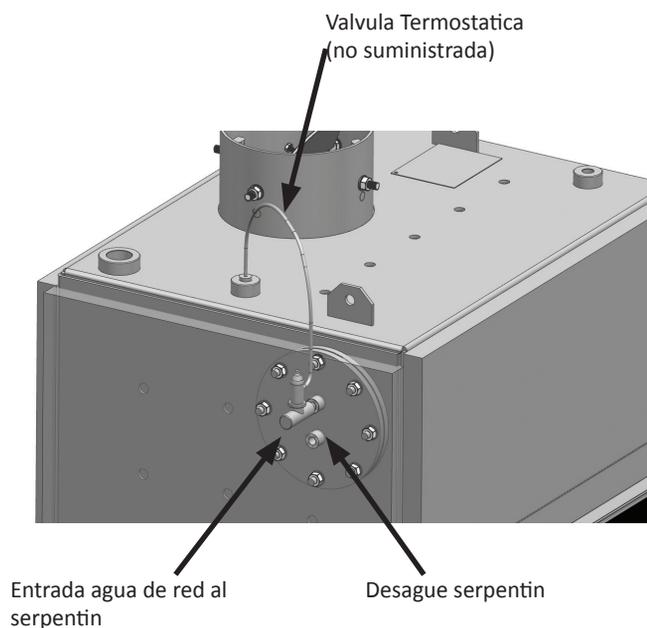


FIG. 4

Recomendaciones para la instalación del hogar calefactor.

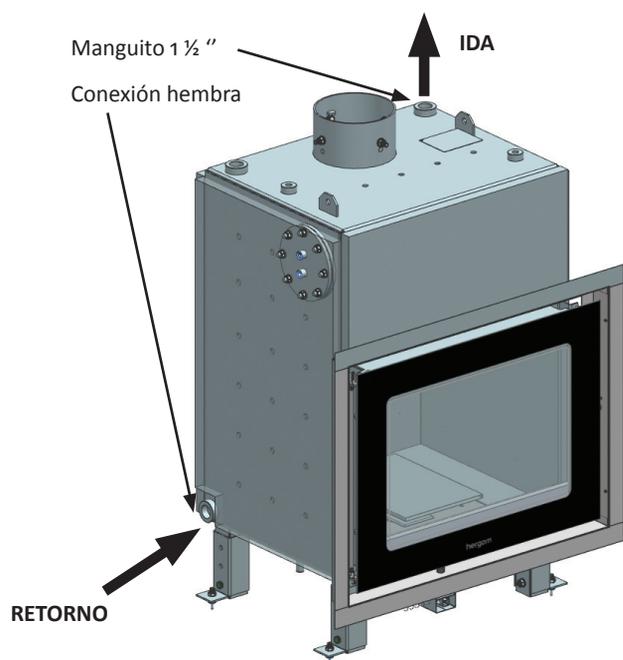
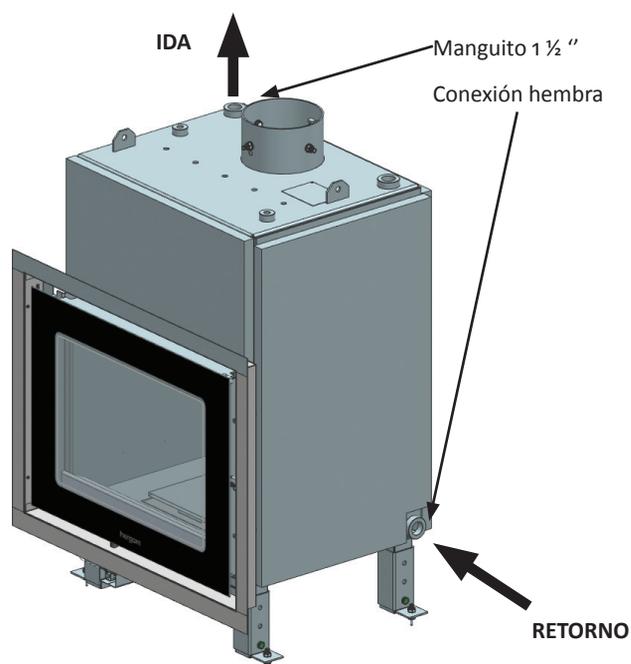


FIG. 5

Se recomienda realizar la instalación colocando la ida y el retorno en puntos contrapuestos, tal y como se ve en las figuras superiores.

Para evitar que se pueda estropear el hogar por un excesivo calentamiento de la paila, por avería de la bomba o falta de corriente eléctrica, se recomienda que al menos los primeros radiadores de la instalación se disponga de forma que puedan trabajar por termosifón, utilizando tubos de mayor diámetro en estos tramos.

Se recomienda la instalación de una válvula de

descarga térmica. El desagüe de esta válvula debe ser amplio, estar en lugar visible y protegido para evitar derramamientos al exterior o salpicaduras.

Es imperativamente obligatorio evitar todo tipo de sifón en las tuberías que van al vaso de expansión.

Cuando se realiza la instalación de un Hogar calefactor DERO, con vaso de expansión cerrado, se deben tener en cuenta unos requisitos mínimos de seguridad.

MUY IMPORTANTE

RECOMENDAMOS QUE LA INSTALACIÓN SEA EFECTUADA SIEMPRE POR UN ESPECIALISTA CALEFACTOR.

Si por descuido se enciende el Hogar sin estar lleno el circuito de agua, apagar el fuego inmediatamente para no dañar la paila. En este caso **JAMÁS LLENAR DE AGUA EL CIRCUITO TENIENDO FUEGO EN EL HOGAR.**

La aparición de agua en las paredes interiores de la paila, sobre todo en los primeros encendidos, se puede deber a condensaciones, que tienden a desaparecer con el uso.

El hogar DERO está diseñado para combustión intermitente.

3.1 - Instalación con vaso de expansión cerrado - esquema orientativo

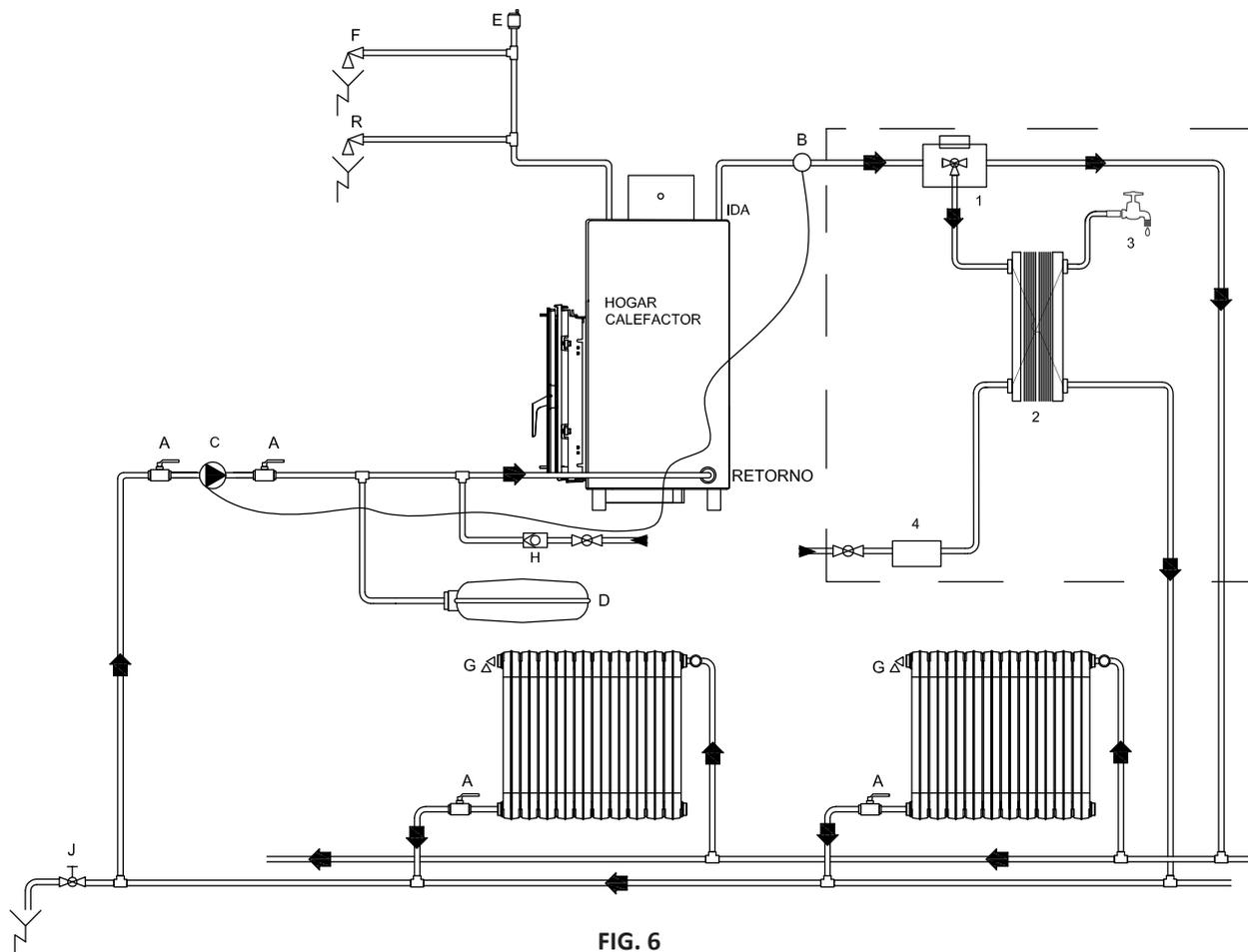


FIG. 6

A	Válvula	I	KIT A.C.S.
B	Termostato mínima	J	Válvula de vaciado
C	Circulador	R	Válvula de descarga térmica
D	Vaso de expansión cerrado	1	Valvula eléctrica A.C.S.
E	Purgador	2	Intercambiador láminas
F	Válvula de seguridad (3 BAR)	3	Agua caliente sanitaria
G	Purgador radiadores	4	Fluxostato
H	Valvula llenado auto, y antirretorno		

Hay que prever en la instalación de los radiadores no colocar cierres con válvulas termostática de zona en todos los radiadores. Siempre tiene que quedar una parte mínima de la instalación (radiadores) abierta para que el hogar calefactor pueda disipar el sobrecalentamiento o embalamiento.

Es obligatorio colocar una válvula de seguridad tarada a 3 Bar de presión. La instalación se debe llenar a 1 Bar de presión.

Es obligatorio colocar un vaso de expansión (abierto o cerrado) en la instalación

Es recomendable colocar en la instalación un

termostato de mínima, que corte el circulador siempre que el agua de la paila del hogar este por debajo de lo 50°C. Esto evitará las condensaciones que se producen cuando se enciende el hogar.

Es recomendable que todos los componentes de la instalación (válvula de seguridad, circulador, vaso de expansión etc.) se coloquen en el retorno.

Industrias Hergom declina toda responsabilidad sobre la instalación. El instalador deberá adoptar las normas locales para una correcta instalación.

3.2 - Instalación con vaso de expansión cerrado y suelo radiante - esquema orientativo

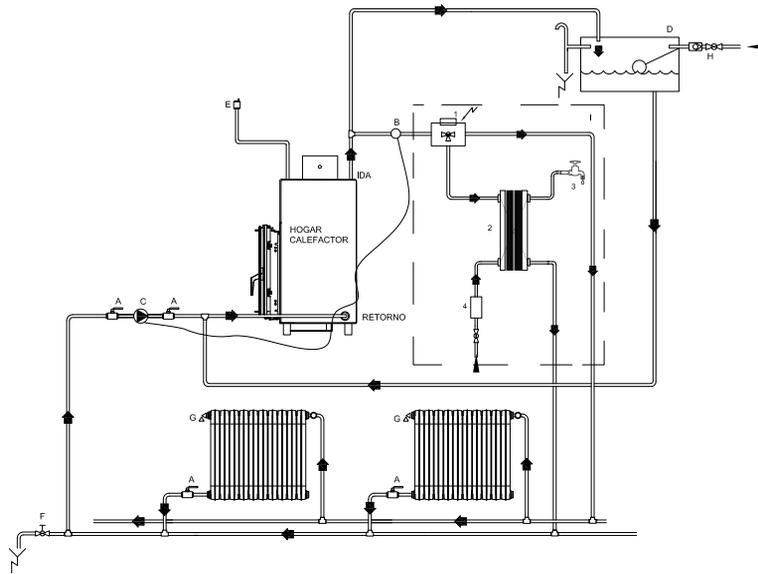


FIG. 7

A	Válvula	J	Válvula de vaciado
B	Termostato mínima	K	Centralita de regulación
C	Circulador	L	Válvula mezcladora 3 vías
D	Vaso de expansión cerrado	M	Sonda Temperatura
E	Purgador	N	Termostato seguridad 45°C
F	Válvula de seguridad (3 BAR)	P	Suelo radiante
G	Depósito	R	Válvula de descarga térmica
H	Valvula llenado auto, y antirretorno		

Industrias Hergom declina toda responsabilidad sobre la instalación. El instalador deberá adoptar las normas locales para una correcta instalación.

3.3 - Instalación con vaso de expansión abierto - esquema orientativo

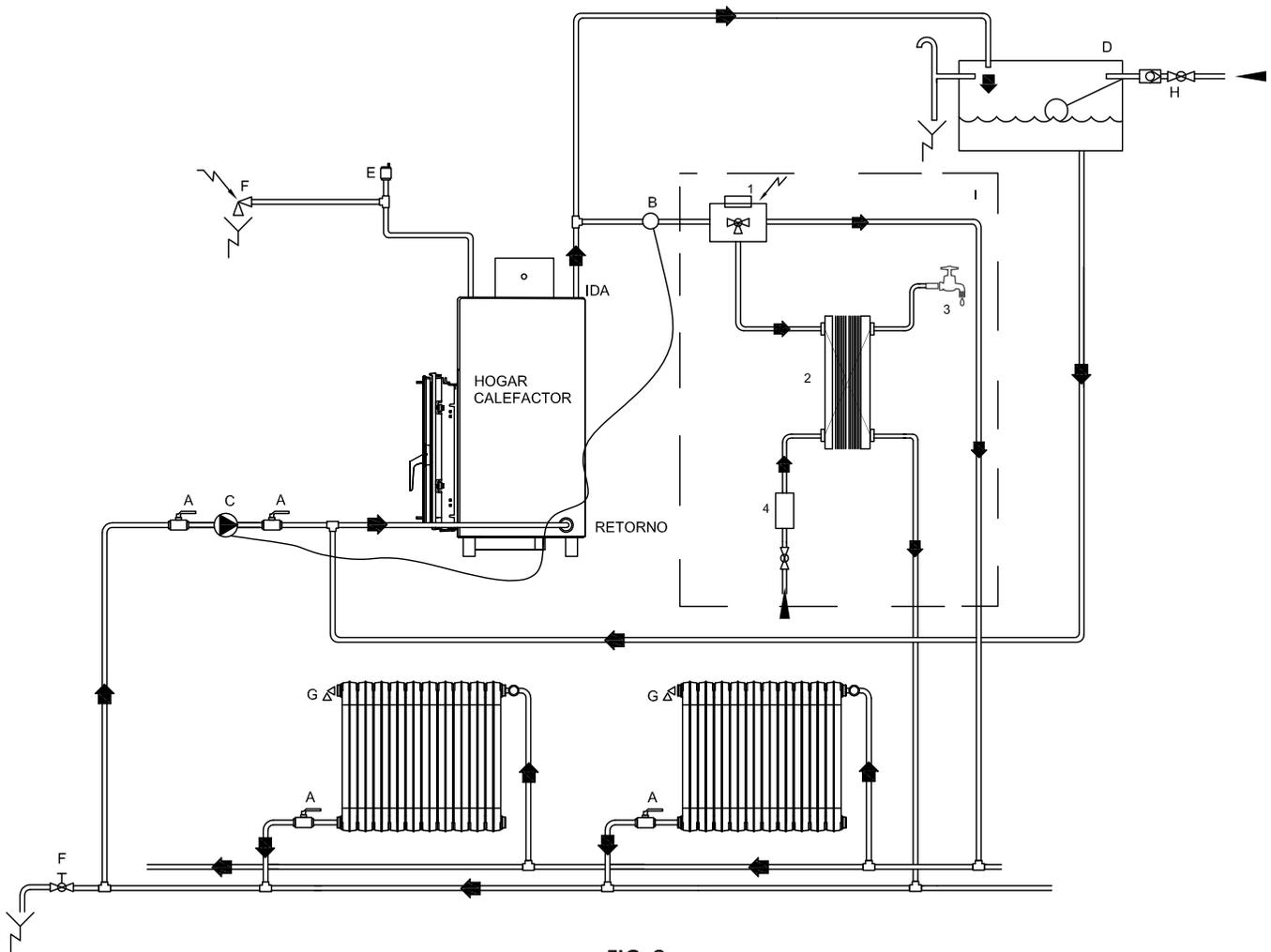


FIG. 8

A	Válvula	F	Válvula de vaciado
B	Termostato mínima	G	Purgador radiadores
C	Circulador	I	KIT ACS
D	Vaso de expansión abierto	H	Valvula llenado auto, y antirretorno
E	Purgador		
1	Valvula eléctrica A.C.S.	2	Intercambiador láminas
3	Agua caliente sanitaria	4	Fluxostato

Cuando se realiza la instalación de un Hogar calefactor DERO, con vaso de expansión abierto, se deben tener en cuenta unos requisitos mínimos de seguridad.

Hay que prever en la instalación de los radiadores no colocar cierres con válvulas termostática de zona en todos los radiadores. Siempre tiene que quedar una parte mínima de la instalación (radiadores) abierta para que el hogar calefactor pueda disipar el sobrecalentamiento o embalamiento.

Es obligatorio colocar un vaso de expansión (abierto o cerrado) en la instalación

Es recomendable colocar en la instalación un termostato de mínima, que corte el circulador siempre que el agua de la paila del hogar este por debajo de lo 50°C. Esto evitará las condensaciones que se producen cuando se enciende el hogar.

Es recomendable que todos los componentes de la instalación (válvula de seguridad, circulador.) se coloquen en el retorno.

Industrias Hergom declina toda responsabilidad sobre la instalación. El instalador deberá adoptar las normas locales para una correcta instalación.

4 - INSTRUCCIONES DE MANEJO

VÁLVULA DE REGULACIÓN DE TIRO.

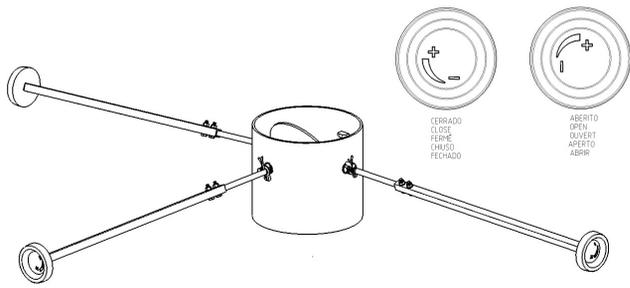


FIG. 9

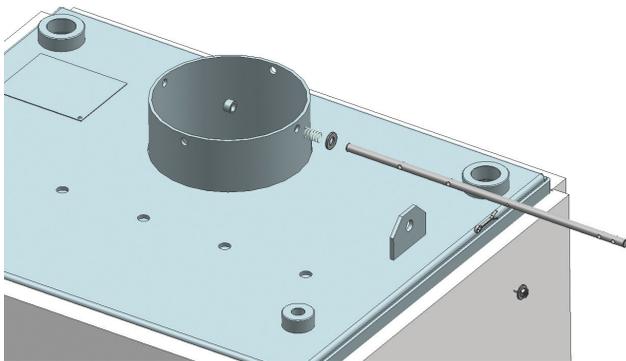


FIG. 10

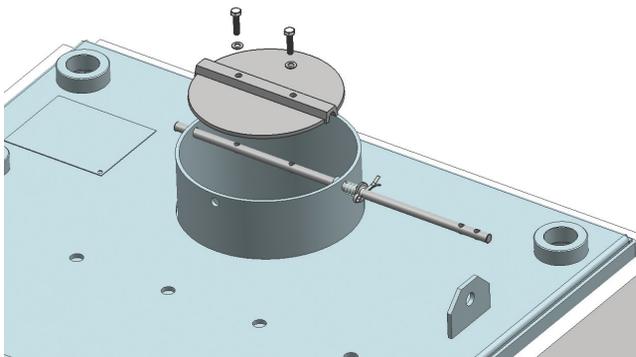


FIG. 11

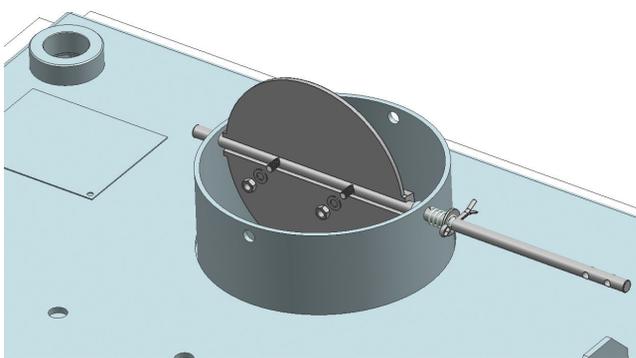


FIG. 12

Insertar los tornillos y tuercas en los agujeros que quedan abiertos.

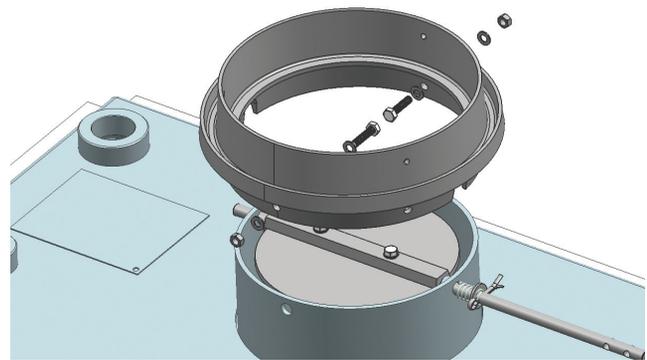


FIG. 13

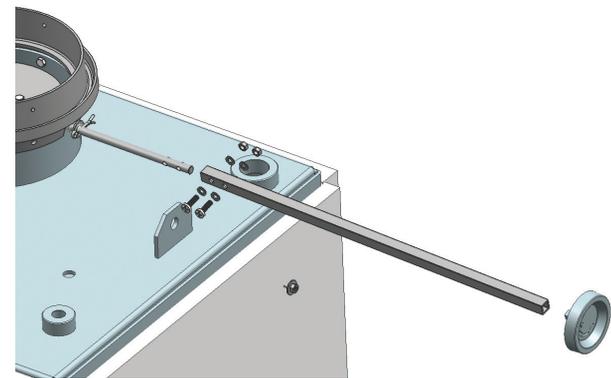


FIG. 14

La válvula de regulación de tiro permite regular el tiro en caso de que sea excesivo.

Antes de instalar el aparato en obra puede orientar la válvula a la posición que Vd. desee. (Derecha, Frontal, Izquierda)

Solamente debe tener en cuenta mantener la orientación de las piezas en la misma posición que están respecto al eje de la válvula. De esa forma el mando de la válvula le dará la información correcta de abierto o cerrado.

El tubo cuadrado puede cortarse para ajustar el mando a la salida de la pared del revestimiento. Cortar por el lado sin agujeros.

Para regular el fuego, actúe sobre la válvula de mariposa de la chimenea.

Si no hay problemas de excesivo tiro, es aconsejable dejar la válvula abierta y regular la combustión por medio de la regulación primaria y secundaria situadas en las puertas del hogar.

ANTES DE ABRIR LA PUERTA DEL HOGAR CALEFACTOR ASEGURARSE QUE LA VÁLVULA DE REGULACIÓN DE TIRO ESTÉ ABIERTA.

En caso de instalaciones con tiro deficiente quitar la parte de vermiculita del deflector.

4.1 - MONTAJE FIBRA AISLANTE

El montaje de la fibra aislante es necesario para garantizar el correcto rendimiento del aparato calefactor: ver par. 8

5 - COMPROBACION DE INSTALACION Y PRIMER ENCENDIDO

Una vez instalado el hogar en su lugar definitivo se debe proceder a comprobar el sellado de todas las juntas, para impedir la entrada de aire del exterior que perjudique el tiro.

Antes de revestir el hogar con ladrillo o cualquier otro material combustible, es conveniente comprobar el buen funcionamiento del mismo. En el primer encendido es conveniente tener las ventanas abiertas para evacuar los humos y olores que se puedan producir por la combustión de los disolventes de la pintura de protección o cualquier otro material.

ENCENDIDO

Para encender el hogar se debe hacer primeramente un lecho de papeles sobre la parrilla del fondo de hierro fundido, sobre estos, se debe colocar una capa de ramas o leños finos. Antes de encender este lecho de papeles, es recomendable colocar un papel sobre el deflector vermiculita, accediendo por la puerta frontal, y encenderlo. Esto produce un calentamiento rápido en la chimenea expulsando el aire frío de su interior (sobre todo en días fríos de invierno), produciendo tiro y evitando que el humo salga hacia la estancia.

Ahora se puede encender el lecho de papeles y leña fina. Deje la puerta ligeramente entornada durante al menos 20 minutos. Una vez se halla estabilizado la llama se puede cerrar la puerta, y el aparato se regulará por medio de la válvula de aire primario. **Abrir la puerta cuando se realice la siguiente carga de combustible, y asegurarse de cerrar bien la puerta después.**

¡CUIDADO! Durante el funcionamiento del hogar las partes metálicas pueden alcanzar altas temperaturas. Es necesario que proteja sus manos con una manopla ignífuga si requiere manipular en el mismo.

CONTROL DE AIRE DE COMBUSTIÓN

¡IMPORTANTE! El hogar debe permanecer cerrado en todo momento durante la combustión para

evitar la salida de humos, siendo abierto sólo durante las recargas.

La aportación de aire para la combustión se realiza a través de la válvula de aire primario y limpieza de cristal.

Cuando el hogar calefactor esté frío la válvula de aire primario estará totalmente abierta para que permita el paso abundante de aire para la combustión

Esta situación se mantendrá durante en proceso de encendido, con objeto de obtener un calentamiento rápido del hogar y chimenea, evitando la formación de condensaciones y alquitranes (creosota).

Es imprescindible realizar una carga abundante en el encendido. Las siguientes cargas estarán en función de la necesidad de calor que desee.

Una vez caliente el hogar, la válvula de aire primario irá progresivamente cerrándose en función de la temperatura de agua en el interior de la paila. Actuando sobre el regulador numerado, usted puede regular el rango de temperaturas de la válvula de aire primario en función de sus necesidades.

El máximo rango posible se consigue girando el mando en sentido contrario a las agujas del reloj. Y en sentido inverso (sentido de giro de las agujas del reloj), se obtiene el rango mínimo.

DETALLE DE LA APORTACIÓN DE AIRE PRIMARIO Y LIMPIEZA CRISTAL.

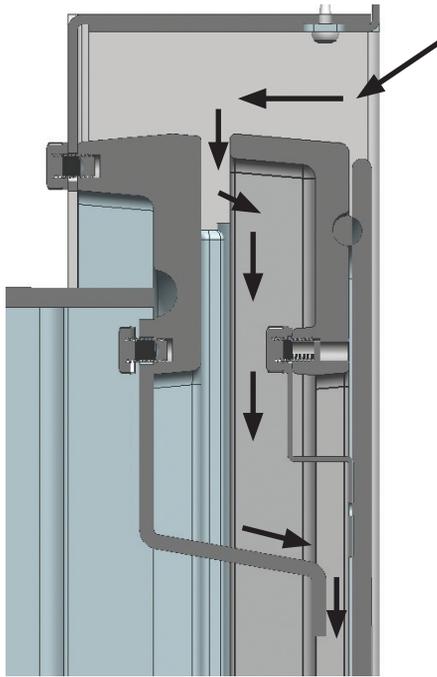


FIG. 15 - Aire limpieza cristal

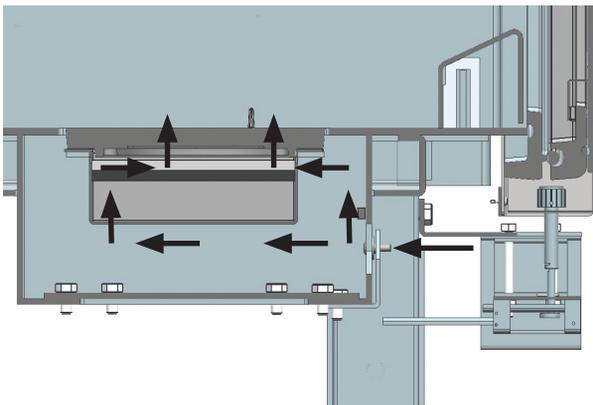


FIG. 16 - Válvula aire primario

6 - LIMPIEZA

FRENTE Y PIEZAS DE HIERRO FUNDIDO PINTADO

Se deberá limpiar cuando el HOGAR esté frío, no empleando para ello detergentes ni productos abrasivos.

DEL CRISTAL DE LA PUERTA

Nunca intente limpiar el cristal durante el funcionamiento del hogar. Recomendamos utilizar el limpiacristales Hergóm en frío.

Sustitución. El cristal de su HOGAR es Termoshock, fabricado especialmente para hogares de leña. En caso de rotura éste debe remplazarse por otro de las mismas características. Dirijase a nuestro Distribuidor para que le suministre el cristal adecuado, acompañado de las instrucciones de montaje y juntas.

JUNTAS Y SELLADO

Se recomienda a principio y mitad de temporada una comprobación visual del estado de juntas (puertas, cristal, etc.) y sellado de piezas, por si fuera preciso sustituir o reparar.

LIMPIEZA DE CENIZAS

El hogar DERO está equipado con un cenicero interior para facilitar la retirada de cenizas.

En el caso de una excesiva acumulación de cenizas, utilice una pala para extraer las cenizas del hogar. Vierta estas cenizas en un recipiente metálico (asegurese que las cenizas estan frías y sin rescoldos). Cuando quede poco volumen de cenizas, se puede extraer la parrilla de hierro fundido y utilizando una escobilla volcar las cenizas en el cenicero. Luego se puede extraer este y vaciar las cenizas en el recipiente metálico.

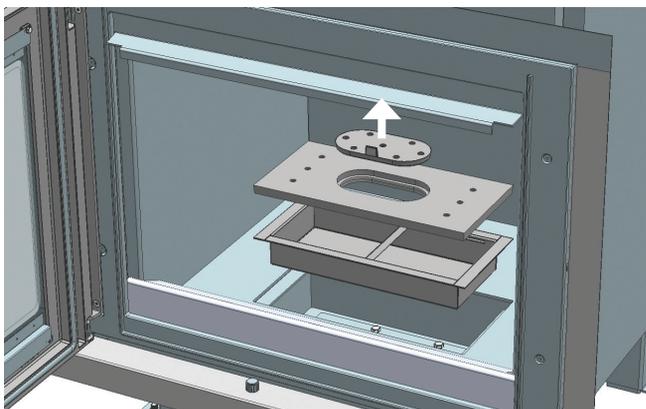


FIG. 17

La responsabilidad por vicio de fabricación, se someterá al criterio y comprobación de

sus técnicos, La responsabilidad por vicio de fabricación, se someterá al criterio y comprobación de sus técnicos, estando en todo caso limitado a la reparación o sustitución de sus fabricados, de acuerdo con la garantía que acompaña a cada producto.

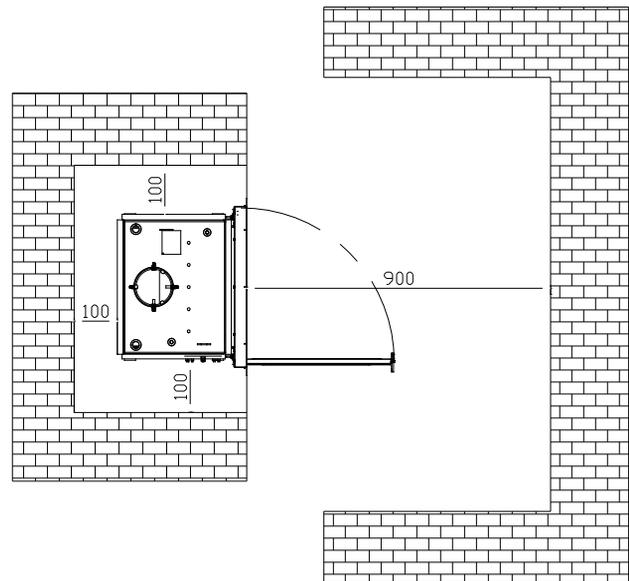


FIG. 18 - Distancias de seguridad

Como actuar en caso de sobrecalentamiento o incendio de la chimenea:

En el caso en que se revele un sobrecalentamiento del hogar debido a:

Avería del circulador.

Rotura del termostato.

es necesario parar el aparato para evitar roturas en las piezas de hierro fundido. Para hacerlo, hace falta seguir las recomendaciones indicadas abajo:

- No cargues ulteriormente el aparato.
- Cerrar todas las entradas de aire al aparato, y también cerrar las entradas de aire a la habitación en que es instalado. Eso ayudará a hacer sí que las llamas se extingan solo.

Si se averiguara un incendio en la chimenea se tienen que seguir los mismos pasos indicados en el paso anterior. **Llamar lo más pronto posible los servicios de emergencia.**

hergom

INDUSTRIAS HERGOM S.A
SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA
Apdo. de correos 208 SANTANDER
Tel: 0034 942 587 000
E-mail: hergom@hergom.com
www.hergom.com

C03413
Versión 6
22/08/2013